

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 160



Ediția în limba română

### Comunicări și informări

Anul 55

6 iunie 2012

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	AVIZE	
	<b>Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor</b>	
2012/C 160/01	Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de Decizie a Consiliului privind poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală UE-SUA cu privire la recunoașterea reciprocă a Programului Uniunii Europene referitor la operatorii economici autorizați și a Programului Statelor Unite privind parteneriatul vămi-comerț împotriva terorismului .....	1
<hr/>		
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisia Europeană</b>	
2012/C 160/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	8

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

2012/C 160/03	Comunicarea Comisiei referitoare la cantitățile disponibile pentru subperioada septembrie 2012 în cadrul anumitor cote deschise de Uniunea Europeană pentru produse din sectorul orezului .....	11
---------------	---	----

---

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### Comisia Europeană

2012/C 160/04	Rata de schimb a monedei euro .....	12
2012/C 160/05	Informație furnizată de către Comisie conform articolului 11 din Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice și al normelor privind serviciile societății informaționale – Statistici privind normele tehnice notificate în 2011 în cadrul procedurii de notificare 98/34/CE ....	13
2012/C 160/06	O nouă față națională a monedelor euro destinate circulației .....	18

---

#### V Anunțuri

##### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

###### Comisia Europeană

2012/C 160/07	Aviz de deschidere a unei reexaminări a măsurilor antidumping în vigoare referitoare la importurile de anumite elemente de fixare din fier sau oțel originare din Republica Populară Chineză, în urma recomandărilor și hotărârilor adoptate de Organul de soluționare a litigiilor al Organizației Mondiale a Comerțului la 28 iulie 2011 în litigiul CE – elemente de fixare (DS 397) .....	19
---------------	---	----



## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

**Avizul Autorității Europene pentru Protecția Datelor referitor la propunerea de Decizie a Consiliului privind poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală UE-SUA cu privire la recunoașterea reciprocă a Programului Uniunii Europene referitor la operatorii economici autorizați și a Programului Statelor Unite privind parteneriatul vămi-comerț împotriva terorismului**

(2012/C 160/01)

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 16,

având în vedere Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, în special articolele 7 și 8,

având în vedere Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(1)</sup>,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date, în special articolul 41 <sup>(2)</sup>,

ADOPTĂ PREZENTUL AVIZ:

### I. INTRODUCERE

#### I.1. Consultarea AEPD și scopul avizului

1. La 5 ianuarie 2011, Comisia a adoptat o propunere de Decizie a Consiliului privind poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală UE-SUA cu privire la recunoașterea reciprocă a Programului Uniunii Europene referitor la operatorii economici autorizați și a Programului Statelor Unite privind parteneriatul vămi-comerț împotriva terorismului <sup>(3)</sup> (denumită în continuare „propunerea”). Propunerea a fost transmisă AEPD în aceeași zi.
2. AEPD a fost consultată informal anterior și a transmis Comisiei un număr de observații, de asemenea informale. Scopul prezentului aviz este completarea acestor observații având în vedere actuala propunere și prezentarea publică a punctului său de vedere.
3. AEPD recunoaște că prelucrarea datelor cu caracter personal nu reprezintă cel mai important aspect al propunerii. Majoritatea informațiilor prelucrate nu vor conține date cu caracter personal, astfel cum sunt definite în legislația privind protecția datelor <sup>(4)</sup>. Cu toate acestea, legea privind protecția datelor trebuie să fie respectată și în aceste situații, astfel cum se va explica mai jos.

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

<sup>(3)</sup> COM(2011) 937 final.

<sup>(4)</sup> Astfel cum se menționează la punctele 8 și 9 din prezentul aviz.

## I.2. Contextul propunerii

4. Scopul propunerii este de a crea o recunoaștere reciprocă a programelor de parteneriat comercial dintre UE și SUA – Programul Uniunii Europene referitor la operatorii economici autorizați (AEO) și Programul SUA privind parteneriatul vămi-comerț împotriva terorismului (C-TPAT) – în vederea facilitării relațiilor comerciale între operatorii care au investit în securitatea lanțului de aprovizionare și participă la unul dintre aceste programe.
5. Relațiile între UE și Statele Unite în domeniul vamal se bazează pe Acordul privind cooperarea vamală și asistența reciprocă în domeniul vamal (*Agreement on Customs Cooperation and Mutual Assistance in Customs Matters* – CMAA) <sup>(1)</sup>. Acest acord instituie Comitetul mixt de cooperare vamală (JCCC), format din reprezentanți ai autorităților vamale din UE și din Statele Unite. Recunoașterea reciprocă urmează să fie stabilită prin decizie a acestui comitet. Prin urmare, propunerea constă în:
  - memoriu explicativ;
  - propunerea de decizie a Consiliului, în care se afirmă că UE va adopta în cadrul JCCC pozițiile prevăzute în proiectul de decizie privind recunoașterea reciprocă;
  - proiectul de decizie al JCCC privind recunoașterea reciprocă a AEO din UE și C-TPAT din Statele Unite (denumit în continuare „proiectul de decizie”) <sup>(2)</sup>.
6. Proiectul de decizie urmează să fie pus aplicare de către autoritățile vamale, care au instituit un proces de validări comune (procedura de cerere pentru acordarea statutului de membru operatorilor, evaluarea cererilor, acordarea statutului de membru și supravegherea acestui statut).
7. Astfel, buna funcționare a recunoașterii reciproce se întemeiază pe schimbul de informații între autoritățile vamale din UE și din Statele Unite privind operatorii comerciali care participă deja la un program de parteneriat.

## II. ANALIZA PROIECTULUI DE DECIZIE

### II.1. Prelucrarea datelor privind persoanele fizice

8. Deși scopul proiectului de decizie nu este prelucrarea datelor cu caracter personal, unele dintre informațiile care vor face obiectul schimburilor vor viza persoane fizice, în special dacă operatorul este o persoană fizică <sup>(3)</sup> sau denumirea oficială a persoanei juridice având calitate de operator identifică o persoană fizică <sup>(4)</sup>.
9. Importanța protecției datelor într-un astfel de context a fost subliniată de către Curtea Europeană de Justiție prin Hotărârea *Schecke*. Conform Curții, persoanele juridice pot invoca protecția drepturilor la viață privată și protecția datelor cu caracter personal, astfel cum sunt recunoscute în Carta drepturilor fundamentale a UE, dacă denumirea oficială a persoanei juridice identifică una sau mai multe persoane fizice <sup>(5)</sup>. Astfel, prezentul aviz va analiza modul în care schimbul de date cu caracter personal privind operatorii este reglementat în proiectul de decizie.

<sup>(1)</sup> Acordul dintre Comunitatea Europeană și Statele Unite ale Americii privind cooperarea vamală și asistența reciprocă în materie vamală (JO L 222, 12.8.1997, p. 17), disponibil la <http://ec.europa.eu/world/agreements/prepareCreateTreatiesWorkspace/treatiesGeneralData.do?step=0&redirect=true&treatyId=308> (rezumat și text complet).

<sup>(2)</sup> Propunere de Decizie a Comitetului mixt de cooperare vamală SUA-UE cu privire la recunoașterea reciprocă a Programului Statelor Unite privind parteneriatul vămi-comerț împotriva terorismului și a Programului Uniunii Europene referitor la operatorii economici autorizați.

<sup>(3)</sup> Datele sunt definite în articolul 2 litera (a) din Directiva 95/46/CE și articolul 2 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001, ca „reprezentând orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă”.

<sup>(4)</sup> A se vedea, de asemenea, Avizul AEPD privind propunerea de decizie a Consiliului privind poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală UE-Japonia cu privire la recunoașterea reciprocă a programelor referitoare la operatorii economici autorizați din Uniunea Europeană și Japonia, disponibil la: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:190:0002:0006:EN:PDF>

<sup>(5)</sup> Curtea Europeană de Justiție, 9 noiembrie 2010, *Volker und Markus Schecke*, C-92/09 și C-93/09, punctul 53 (disponibil la <http://curia.europa.eu/juris/cgi-bin/gettext.pl?where=&lang=en&num=79898890C19090092&doc=T&ouvert=T&seance=ARRET>).

## II.2. Aplicabilitatea cadrului UE privind protecția datelor

10. Datele vor fi prelucrate de către autoritățile vamale prevăzute la articolul 1 litera (b) din CMAA <sup>(1)</sup>. Această definiție se referă, în UE, la „serviciile competente” ale Comisiei Europene și la autoritățile vamale ale statelor membre UE. Conform legislației UE privind protecția datelor, prelucrarea datelor de către statele membre UE este reglementată de Directiva 95/46/CE (denumită în continuare „Directiva privind protecția datelor”) și de legislațiile naționale privind protecția datelor care transpun această directivă, în timp ce prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele UE este reglementată prin Regulamentul (CE) nr. 45/2001 (denumit în continuare „regulamentul”). Astfel, în cazul de față se aplică atât Directiva privind protecția datelor, cât și regulamentul.

## II.3. Nivelul de protecție

11. Schimburile de informații se efectuează în format electronic și în conformitate cu CMAA. Conform articolului 17 alineatul (2) din CMAA, datele cu caracter personal pot fi transferate între părțile semnatare doar dacă partea care le primește garantează un nivel de protecție cel puțin echivalent cu cel aplicabil cazului respectiv în țara care transmite datele.
12. AEPD salută această prevedere, care ar trebui să fie înțeleasă ca încercând să asigure conformitatea cu legislația UE privind protecția datelor. Articolul 25 din Directiva privind protecția datelor și articolul 9 din regulament stabilesc regula principală potrivit căreia datele pot fi transferate între UE și țări terțe numai dacă țara destinatară asigură un nivel de protecție „adecvat” <sup>(2)</sup>. Astfel, articolul 17 alineatul (2) din CMAA pare mai strict decât dispozițiile Directivei privind protecția datelor.
13. Prin urmare, ar trebui să se analizeze, pe baza tuturor datelor relevante, dacă autoritățile destinate din Statele Unite garantează un nivel echivalent de protecție (sau cel puțin un nivel „adecvat”). Analiza adecvării trebuie să aibă în vedere toate circumstanțele unui transfer sau ale unei categorii de transferuri <sup>(3)</sup>.
14. Comisia Europeană nu a constatat că, în ansamblu, Statele Unite asigură un nivel adecvat de protecție. În lipsa unei decizii generale privind caracterul adecvat, operatorii <sup>(4)</sup> pot decide, sub supravegherea autorităților în materie de protecție a datelor <sup>(5)</sup>, dacă nivelul de protecție asigurat în acel caz specific este adecvat. Statele membre ale UE (sau AEPD, în cazul în care transferurile sunt efectuate de instituții sau organisme ale UE) pot, de asemenea, să autorizeze un anumit transfer sau set de transferuri de date cu caracter personal către o țară terță atunci când operatorul oferă garanții adecvate <sup>(6)</sup>.
15. Aceste decizii ad-hoc privind caracterul adecvat pot fi aplicate în acest caz dacă autoritățile vamale naționale și serviciile Comisiei Europene responsabile pentru probleme vamale prezintă suficiente dovezi în sprijinul afirmațiilor privind adoptarea unor garanții adecvate de către autoritățile vamale din Statele Unite în ceea ce privește transferurile prevăzute în proiectul de decizie <sup>(7)</sup>.
16. Cu toate acestea, AEPD nu dispune de dovezi suficiente că autoritățile vamale din Statele Unite asigură un nivel de protecție a datelor „adecvat” sau „cel puțin echivalent cu cel aplicabil cazului respectiv în țara care transmite datele”, astfel cum se prevede la articolul 17 alineatul (2) din CMAA.

<sup>(1)</sup> A se vedea secțiunea I alineatul (2) din proiectul de decizie.

<sup>(2)</sup> Regulamentul adaugă că aceste transferuri pot avea loc numai atunci când datele sunt transferate „exclusiv pentru a permite îndeplinirea sarcinilor care sunt de competența operatorului”.

<sup>(3)</sup> A se vedea articolul 9 alineatele (1) și (2) din regulament, articolul 25 alineatele (1) și (2) din Directiva privind protecția datelor, precum și legislațiile naționale pentru protecția datelor de transpunere a acestora. A se vedea, de asemenea, Avizul privind cooperarea vamală comună între UE și Japonia menționat mai sus.

<sup>(4)</sup> În aceste cazuri, autoritățile vamale din UE și statele sale membre.

<sup>(5)</sup> În unele state membre, transferurile pot fi autorizate numai de către autoritățile pentru protecția datelor.

<sup>(6)</sup> Articolul 26 alineatul (2) din Directiva privind protecția datelor și articolul 9 alineatul (7) din regulament.

<sup>(7)</sup> A se vedea, de asemenea, scrisoarea AEPD privind „Transferurile de date cu caracter personal către țările terțe: «caracterul adecvat» al țărilor semnatare ale Convenției 108 a Consiliului Europei (cazul 2009-0333)”, disponibilă la adresa: [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02\\_OLAF\\_transfer\\_third\\_countries\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf)

17. Prin urmare, AEPD recomandă să se asigure că dovezile care demonstrează că autoritățile vamale din SUA garantează un nivel de protecție a datelor „adecvat” sau „cel puțin echivalent cu cel aplicabil cazului în speță în țara care transmite datele”, astfel cum se prevede la articolul 17 alineatul (2) din CMAA, vor fi puse la dispoziția AEPD și autorităților naționale. Această obligație ar trebui să fie introdusă de o dispoziție din proiectul de decizie.
18. În sfârșit, transferurile de date cu caracter personal din UE către țări care nu garantează un nivel „adecvat” de protecție pot fi permise, de asemenea, dacă se aplică una dintre excepțiile de la articolul 26 alineatul (1) din Directiva privind protecția datelor sau articolul 9 alineatul (6). În cazul de față, se poate argumenta că transferul este „necesar sau impus prin lege din motive legate de un interes public important” <sup>(1)</sup>. Totuși, aceste excepții ar trebui să fie interpretate restrictiv și nu pot forma baza unor transferuri masive sau sistematice de date cu caracter personal <sup>(2)</sup>. AEPD consideră că aceste excepții ar putea să nu fie utile în cazul de față.

#### II.4. Limitarea la scopul în cauză

19. Secțiunea V alineatul (1) din proiectul de decizie prevede că datele transferate pot fi prelucrate numai de către autoritățile vamale destinate, în scopul aplicării proiectului de decizie, în conformitate cu articolul 17 din CMAA.
20. Totuși, prelucrarea în alte scopuri este permisă de secțiunea V alineatul (3) a patra liniuță și articolul 17 alineatul (3) din CMAA. Deoarece sfera proiectului de decizie depășește cooperarea în domeniul vamal și include lupta împotriva terorismului, AEPD recomandă ca în textul deciziei să se specifice toate scopurile posibile ale transferurilor de date cu caracter personal. În plus, toate datele transferate ar trebui să fie necesare și proporționale pentru îndeplinirea acestor scopuri. Ar trebui, de asemenea, să se specifice că persoanele vizate ar trebui informate în mod detaliat în privința tuturor scopurilor și condițiilor prelucrării datelor lor cu caracter personal.

#### II.5. Categoriile de date care urmează să facă obiectul schimburilor

21. Datele privind membrii programelor de parteneriat comercial care pot fi comunicate între autoritățile vamale sunt următoarele: numele; adresa; statutul de membru; data validării sau a autorizării; suspendările și revocările; numărul unic al autorizației sau numărul de identificare; și „detalii care pot fi stabilite de comun acord de către autoritățile vamale, sub rezerva, atunci când este cazul, a oricărui garanții necesare” <sup>(3)</sup>. Deoarece ultima prevedere este formulată prea general, AEPD recomandă menționarea în mod specific a categoriilor de date care pot fi incluse.
22. AEPD observă, de asemenea, că informațiile transmise pot include date privind infracțiuni sau suspiciuni de comitere a unor infracțiuni, cum ar fi date referitoare la suspendarea și revocarea statutului de membru. AEPD subliniază că legislația UE privind protecția datelor restricționează prelucrarea datelor cu caracter personal referitoare la infracțiuni, condamnări penale sau măsuri de securitate <sup>(4)</sup>. Prelucrarea acestor categorii de date poate fi supusă unor verificări prealabile ale AEPD și autorităților naționale de protecție a datelor din UE <sup>(5)</sup>.

#### II.6. Transferuri ulterioare

23. Secțiunea V alineatul (3) a treia liniuță permite transferul de date către țări terțe sau organisme internaționale, cu acordul prealabil al autorității care furnizează informațiile și în conformitate cu condițiile specificate de aceasta. Transferurile ulterioare nu ar trebui să fie permise fără prezentarea unei justificări.

<sup>(1)</sup> A se vedea articolul 9 alineatul (6) litera (d) din regulament sau articolul 26 alineatul (1) litera (d) din Directiva privind protecția datelor, care, conform considerentului 58 din Directiva privind protecția datelor, include transferurile între autoritățile fiscale sau vamale.

<sup>(2)</sup> Documentul de lucru al Grupului de lucru pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal din 25 noiembrie 2005 privind o interpretare comună a articolului 26 alineatul (1) din Directiva 95/46/CE din 24 octombrie 1995 (WP114), paginile 7-9, disponibil la: [http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_en.pdf)

<sup>(3)</sup> A se vedea secțiunea IV alineatul (3) literele (a)-(g) din proiectul de decizie.

<sup>(4)</sup> A se vedea articolul 8 alineatul (5) din Directiva 95/46/CE și articolul 10 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

<sup>(5)</sup> A se vedea articolul 27 alineatul (a) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 și legislațiile naționale privind protecția datelor care pun în aplicare articolul 20 din Directiva 95/46/CE.

24. Astfel, se pare că secțiunea V alineatul (3) ar trebui să includă o dispoziție similară celei de la articolul 17 alineatul (2) din CMAA, care să prevadă că datele cu caracter personal pot fi transmise către o țară terță numai atunci când țara destinatară garantează un nivel de protecție cel puțin echivalent cu cel impus de proiectul de decizie. În caz contrar, protecția datelor cu caracter personal asigurată în temeiul acestui proiect poate fi eludată de transferurile ulterioare.
25. În orice caz, această dispoziție ar trebui să specifice scopurile unor astfel de transferuri și situațiile specifice în care acestea sunt permise. În plus, ar trebui să menționeze explicit că necesitatea și proporționalitatea transferurilor internaționale ulterioare vor fi evaluate de la caz la caz și că nu sunt permise transferuri masive sau sistematice. Obligația de a informa persoanele vizate în privința posibilității unui transfer internațional ulterior ar trebui, de asemenea, să fie inclusă în text.

#### II.7. Păstrarea datelor

26. AEPD salută secțiunea V alineatul (2), care interzice prelucrarea sau păstrarea informațiilor pentru o perioadă mai lungă decât este necesar în scopul transferului. Totuși, se recomandă stabilirea unei perioade maxime de păstrare.

#### II.8. Securitate și stabilirea responsabilității

27. Secțiunea IV prevede că schimburile de informații vor avea loc în format electronic. Conform AEPD, în această secțiune ar trebui indicate detalii suplimentare privind sistemul de schimb de informații care urmează a fi instituit. În orice caz, sistemul selectat ar trebui să integreze sistemele de protecție a vieții private și a datelor încă din faza de proiectare (principiul confidențialității prin proiectare).
28. În această privință, AEPD salută garanțiile de securitate prevăzute în secțiunea V alineatul (3) prima și a doua liniuță, care includ mijloace de control al accesului, „protecție împotriva accesului neautorizat, diseminării și modificării, ștergerii sau distrugerii” și de verificare a utilizării datelor exclusiv în scopul proiectului de decizie. De asemenea, AEPD salută jurnalele de acces prevăzute la secțiunea V alineatul (3) a cincea liniuță.
29. AEPD recomandă, de asemenea, includerea în aceste dispoziții a obligației de a efectua o evaluare a impactului asupra protecției datelor (inclusiv o evaluare a riscurilor) înainte începerii transferului de date. Evaluarea ar trebui să includă o evaluare a riscurilor, dar și măsurile preconizate pentru combaterea acestor riscuri<sup>(1)</sup>. Textul ar trebui, de asemenea, să specifice că îndeplinirea și aplicarea acestor măsuri trebuie să fie auditate și raportate periodic. Acest lucru este cu atât mai important având în vedere eventualitatea prelucrării de date sensibile.

#### II.9. Calitatea datelor și drepturile persoanelor vizate

30. AEPD salută prevederea prin care autoritățile vamale sunt obligate să se asigure că informațiile transferate sunt exacte și actualizate în mod regulat [a se vedea secțiunea V alineatele (2) și (5)]. AEPD salută, de asemenea, secțiunea V alineatul (4) care garantează dreptul de acces și rectificarea datelor cu caracter personal pentru operatorii care sunt membri ai programelor de parteneriat.
31. Cu toate acestea, AEPD observă că exercitarea acestor drepturi este reglementată de legislația vamală națională. În ceea ce privește datele furnizate de UE autorităților vamale, dar și pentru a garanta un nivel „adecvat” de protecție (a se vedea secțiunea II.3 din prezentul aviz), aceste drepturi ar trebui să fie limitate numai atunci când o astfel de restricție este necesară pentru protejarea unor interese economice sau financiare importante.
32. În plus, AEPD salută faptul că autoritățile vamale sunt obligate să șteargă datele primite în cazul în care acestea au fost colectate sau prelucrate cu încălcarea proiectului de decizie sau a CMAA<sup>(2)</sup>. AEPD reamintește că, în conformitate cu articolul 17 alineatul (2) din CMAA, această dispoziție se aplică oricărei prelucrări care contravine legislației UE privind protecția datelor.

<sup>(1)</sup> Astfel cum se prevede deja în articolul 33 din noua propunere pentru un regulament privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (Regulamentul general privind protecția datelor) [COM(2012) 11/4, proiect].

<sup>(2)</sup> A se vedea secțiunea V alineatul (5) din proiectul de decizie.



33. AEPD este de acord cu obligația impusă autorităților vamale de a-i informa pe membrii programului în privința opțiunilor lor de a apela la căi de atac <sup>(1)</sup>. Cu toate acestea, trebuie să se clarifice care sunt căile de atac în cazul unei încălcări a garanțiilor de protecție a datelor prevăzute de proiectul de decizie. Această dispoziție ar trebui, de asemenea, să specifice o obligație de a informa și celelalte persoane vizate (operatorii care solicită statutul de membru) în privința opțiunilor pe care le au cu privire la căile de atac.

#### II.10. Supraveghere

34. AEPD salută secțiunea V alineatul (6) care supune întreaga secțiune V „supravegherii și verificării independente” de către Înaltul Responsabil pentru Protecția Vieții Private din cadrul Departamentului pentru Securitate Internă al Statelor Unite, AEPD și autoritățile naționale de protecție a datelor.
35. Ar trebui să se specifice, de asemenea, că AEPD și autoritățile naționale de protecție a datelor ar trebui să supravegheze menținerea unui nivel „adecvat” al protecției acordate datelor cu caracter personal de către autoritatea vamală de destinație (a se vedea secțiunea III punctul 1). Secțiunea IV ar trebui, de asemenea, să facă obiectul supravegherii și revizuirii.

#### III. CONCLUZIE

36. AEPD salută garanțiile prevăzute în proiectul de decizie, în special în ceea ce privește securitatea datelor. Totuși, AEPD și autoritățile naționale de protecție a datelor ar trebui să dispună de date care să demonstreze că autoritățile vamale din Statele Unite asigură un nivel de protecție a datelor „adecvat” sau „cel puțin echivalent cu cel aplicabil cazului respectiv în țara care transmite datele”, astfel cum se prevede la articolul 17 alineatul (2) din CMAA. Această obligație ar trebui să fie introdusă de o dispoziție în proiectul de decizie.

37. În plus, AEPD recomandă următoarele:

- menționarea scopului (scopurilor) schimburilor de date prevăzute în proiectul de decizie care trebuie să fie necesare și proporționale;
- menționarea categoriilor de date incluse la secțiunea IV alineatul (3) litera (g);
- menționarea faptului că, în cazul în care necesitatea transferurilor internaționale ulterioare este justificată, acestea ar trebui permise numai de la caz la caz, în scopuri compatibile și dacă țara de destinație garantează un nivel de protecție cel puțin echivalent cu cel acordat de proiectul de decizie;
- includerea unei obligații de informare a tuturor persoanelor vizate în privința celor de mai sus;
- completarea dispozițiilor privind securitatea;
- menționarea perioadelor maxime de păstrare;
- absența limitării drepturilor persoanelor vizate din UE dacă o astfel de restricție nu este necesară pentru protejarea unor interese economice sau financiare importante;
- garantarea dreptului de exercitare a căilor de atac;
- supunerea secțiunii IV supravegherii și revizuirii;
- menționarea faptului că AEPD, autoritățile naționale de protecție a datelor din UE și Înaltul Responsabil pentru Protecția Vieții Private din cadrul Departamentului pentru Securitate Internă al Statelor Unite ar trebui să supravegheze caracterul efectiv și conformitatea cu cerințele UE a garanțiilor instituite de autoritatea vamală de destinație pentru asigurarea unei protecții adecvate a datelor cu caracter personal.

<sup>(1)</sup> A se vedea secțiunea V alineatul (4), ultima teză.



38. AEPD observă, de asemenea, că propunerea poate implica prelucrarea de date cu caracter personal referitoare la infracțiuni sau suspiciuni de comitere a unor infracțiuni. Conform legislației UE, aceste date fac obiectul unor garanții mai stricte și pot fi supuse unei verificări prealabile din partea AEDP și a autorităților naționale de protecție a datelor din UE.

Adoptat la Bruxelles, 9 februarie 2012.

Giovanni BUTTARELLI  
*Adjunctul Autorității Europene pentru Protecția  
Datelor*

---

## II

(Comunicări)

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 160/02)

Data adoptării deciziei	22.2.2012
Numărul de referință al ajutorului	SA.32698 (11/NN)
Stat membru	Finlanda
Regiune	Åland
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Omstruktureringsstöd till Air Åland/Rakenneuudistustuki Air Ålandille
Temei legal	Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur landskapets medel samt om landskapsgaranti (ÅFS 1988:50) samt landskapsregeringens beslut nr 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 om beviljande av omstruktureringsstöd till Air Åland Ab/Maisema Laki lainat, korkotuet ja avustukset maakunnan voimavaroja ja maiseman takuu (ÅFS 1988:50) ja paikallishallinnon päätös N:o 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 rakenneuudistustuen myöntämiseksi Air Åland Ab.
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Restructurarea întreprinderilor în dificultate
Forma de ajutor	Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget global: 300 000 EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	31.1.2011-31.1.2016
Sectoare economice	Transporturi aeriene
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn SUOMI/FINLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	25.4.2012
Numărul de referință al ajutorului	SA.33382 (11/N)
Stat membru	Finlanda
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Viking Line Ltd.
Temei legal	Valtionavustuslaki, valtioneuvoston asetus alusten ympäristönsuojelua parantavien investointitukien yleisistä ehdoista Statsunderstödslagen om allmänna villkor för investeringsstöd för fartyg i syfte att förbättra miljöskyddet
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 28 de milioane EUR
Valoare	49 %
Durată (perioadă)	2012
Sectoare economice	Transporturi maritime și de coastă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Liikenne- ja viestintäministeriö Valtioneuvosto Eteläesplanadi 16 PL 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND  Kommunikationsministeriet Statsrådet Södra esplanaden 16 PB 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

Data adoptării deciziei	20.12.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33920 (11/N)
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	Northern Ireland
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Northern Ireland Screen fund-prolongation
Temei legal	Education and Library Services (Northern Ireland) Order 1986 The Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii
Forma de ajutor	Împrumut cu dobândă redusă
Buget	Buget anual: 12 milioane GBP Buget global: 48 de milioane GBP
Valoare	90 %
Durată (perioadă)	1.4.2012-31.3.2016
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Northern Ireland Screen Alfred House Alfred Street Belfast Northern Ireland BT2 8ED UNITED KINGDOM
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_ro.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm)

**Comunicarea Comisiei referitoare la cantitățile disponibile pentru subperioada septembrie 2012 în cadrul anumitor cote deschise de Uniunea Europeană pentru produse din sectorul orezului**

(2012/C 160/03)

Regulamentul (UE) nr. 1274/2009 al Comisiei a deschis contingente tarifare pentru importul de orez originar din țările și teritoriile de peste mări (TTPM) <sup>(1)</sup>. În primele șapte zile din mai 2012 nu a fost depusă nicio cerere de acordare a licenței de import cu numerele de ordine 09.4189 și 09.4190.

În conformitate cu articolul 7 alineatul (4) teza a doua din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei <sup>(2)</sup>, cantitățile pentru care nu se solicită licențe de import se adaugă la cantitățile aferente subperioadei următoare.

Conform articolului 1 alineatul (5) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1274/2009 al Comisiei, cantitățile disponibile pentru subperioada următoare sunt comunicate de către Comisie înainte de a 25-a zi din ultima lună a unei subperioade date.

În consecință, cantitățile totale disponibile în cadrul contingentelor cu numerele de ordine 09.4189 și 09.4190 pentru subperioada contingentară septembrie 2012, menționate în Regulamentul (UE) nr. 1274/2009, sunt stabilite în anexa la prezenta comunicare.

<sup>(1)</sup> JO L 344, 23.12.2009, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANEXĂ

**Cantități disponibile pentru subperioada următoare, conform Regulamentului (UE) nr. 1274/2009**

Origine	Nr. de ordine	Cereri de licențe de import depuse pentru subperioada mai 2012	Cantitatea totală disponibilă pentru subperioada septembrie 2012 (în kg)
Antilele Olandeze și Aruba	09.4189	<sup>(1)</sup>	25 000 000
TTPM cel mai puțin dezvoltate	09.4190	<sup>(1)</sup>	10 000 000

<sup>(1)</sup> Pentru această subperioadă nu se aplică coeficient de alocare: nicio cerere de licență nu a fost transmisă Comisiei.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

5 iunie 2012

(2012/C 160/04)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2429	AUD dolar australian	1,2762
JPY yen japonez	97,25	CAD dolar canadian	1,2930
DKK coroana daneză	7,4314	HKD dolar Hong Kong	9,6430
GBP lira sterlină	0,81005	NZD dolar neozelandez	1,6482
SEK coroana suedeză	8,9690	SGD dolar Singapore	1,6012
CHF franc elvețian	1,2010	KRW won sud-coreean	1 467,15
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	10,5100
NOK coroana norvegiană	7,5945	CNY yuan renminbi chinezesc	7,9153
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,5670
CZK coroana cehă	25,720	IDR rupia indoneziană	11 734,95
HUF forint maghiar	302,19	MYR ringgit Malaiezia	3,9773
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	54,093
LVL lats leton	0,6968	RUB rubla rusească	41,2610
PLN zlot polonez	4,3816	THB baht thailandez	39,300
RON leu românesc nou	4,4660	BRL real brazilian	2,5503
TRY lira turcească	2,3002	MXN peso mexican	17,6753
		INR rupie indiană	69,1610

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Informație furnizată de către Comisie conform articolului 11 din Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice și al normelor privind serviciile societății informaționale <sup>(1)</sup>**

**Statistici privind normele tehnice notificate în 2011 în cadrul procedurii de notificare 98/34/CE**

(2012/C 160/05)

I. Tabel de prezentare a diferitelor tipuri de reacții adresate statelor membre ale Uniunii Europene cu privire la proiectele notificate de fiecare dintre acestea

State membre	Număr de notificări	Observații <sup>(2)</sup>			Opinii detaliate <sup>(3)</sup>		Propuneri de acte comunitare	
		EM	COM	AELS <sup>(4)</sup> TR <sup>(5)</sup>	EM	COM	9.3 <sup>(6)</sup>	9.4 <sup>(7)</sup>
Belgia	19	3	9	0	0	0	0	1
Bulgaria	11	4	3	0	1	2	0	0
Republica Cehă	22	4	6	0	1	5	0	0
Danemarca	38	5	3	0	5	3	0	0
Germania	62	17	13	0	5	3	1	0
Estonia	9	3	5	0	0	0	0	0
Irlanda	10	0	4	0	0	0	0	0
Grecia	13	5	8	0	2	5	0	0
Spania	39	16	7	0	4	3	0	0
Franța	63	32	14	0	5	10	0	0
Italia	29	10	8	0	2	3	0	0
Cipru	1	2	0	0	0	1	0	0
Letonia	6	1	4	0	0	2	0	0
Lituania	5	1	2	0	0	0	0	0
Luxemburg	4	4	0	0	0	0	0	0
Ungaria	28	6	8	0	6	4	0	0
Malta	5	0	1	0	0	0	0	0
Țările de Jos	41	5	8	0	0	1	0	0
Austria	65	3	8	0	4	0	0	0
Polonia	27	4	2	0	0	1	0	0
Portugalia	5	0	1	0	2	0	0	0

<sup>(1)</sup> Directiva 98/34/CE din 22 iunie 1998 (JO L 204, 21.7.1998, p. 37) codifică Directiva 83/189/CEE, astfel cum a fost modificată în principal prin Directivele 88/182/CEE și 94/10/CE. Directiva 98/34/CE a fost modificată prin Directiva 98/48/CE din 20 iulie 1998 (JO L 217, 5.8.1998, p. 18) care a extins domeniul de aplicare la serviciile societății informaționale.



State membre	Număr de notificări	Observații <sup>(2)</sup>			Opinii detaliate <sup>(3)</sup>		Propuneri de acte comunitare	
		EM	COM	AELS <sup>(4)</sup> TR <sup>(5)</sup>	EM	COM	9.3 <sup>(6)</sup>	9.4 <sup>(7)</sup>
România	22	2	2	0	0	0	0	0
Slovenia	10	3	2	0	1	2	0	0
Slovacia	35	3	4	0	2	3	0	0
Finlanda	23	6	9	0	5	6	0	0
Suedia	30	5	6	0	1	2	0	0
Regatul Unit	53	10	10	0	4	3	1	0
<b>Total UE</b>	<b>675</b>	<b>154</b>	<b>147</b>	<b>0</b>	<b>50</b>	<b>59</b>	<b>2</b>	<b>1</b>

<sup>(2)</sup> Articolul 8.2 din directivă.

<sup>(3)</sup> Articolul 9.2 din directivă („opinie detaliată ... conform căreia măsura preconizată prezintă aspecte care pot eventual crea obstacole în calea liberei circulații a mărfurilor sau a serviciilor sau în calea libertății de desemnare a operatorilor de servicii în cadrul pieței interne”).

<sup>(4)</sup> În temeiul Acordului privind Spațiul Economic European, țările AELS, părți contractante ale acestui acord, aplică Directiva 98/34/CE, cu adaptările necesare prevăzute în anexa II capitolul XIX punctul 1 și pot, în această calitate, emite observații cu privire la proiectele notificate de statele membre ale Uniunii Europene. Elveția poate emite astfel de observații în egală măsură, în baza unui acord informal de schimb de informații în domeniul normelor tehnice.

<sup>(5)</sup> Procedura 98/34/CE a fost extinsă pentru Turcia în cadrul acordului de asociere încheiat cu această țară [Acord de asociere între Comunitatea Economică Europeană și Turcia (JO 217, 29.12.1964, p. 3687) și Deciziile nr. 1/95 și nr. 2/97 ale Consiliului de asociere CE-Turcia].

<sup>(6)</sup> Articolul 9.3 al directivei conform căruia statelor membre li se solicită amânarea adoptării proiectului notificat (cu excepția proiectelor de norme referitoare la servicii) cu o perioadă de douăsprezece luni de la primirea sa de către Comisie dacă statul membru își anunță intenția de a propune sau de a adopta o directivă, un regulament sau o decizie pe această temă.

<sup>(7)</sup> Articolul 9.4 al directivei conform căruia statelor membre li se solicită amânarea adoptării proiectului notificat cu douăsprezece luni de la primirea sa de către Comisie în cazul în care statul membru constată că proiectul notificat se referă la un subiect acoperit de o propunere de directivă, de regulament sau de decizie prezentată Consiliului.

## II. Tabel de prezentare a repartiției pe sectoare a proiectelor notificate de statele membre ale Uniunii Europene

Sectoare	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	FR	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Total
Clădiri și construcții	3	3	5	0	1	25	1	2	1	4	14	2	0	3	0	2	0	8	39	3	0	14	3	13	3	6	11	<b>166</b>
Agricultură, pescuit și produse alimentare	6	1	2	1	10	3	3	1	6	4	16	9	3	1	0	8	0	11	2	1	2	0	3	7	7	0	6	<b>113</b>
Produse chimice	1	1	1	0	1	1	0	1	0	0	6	1	1	0	0	0	1	0	3	0	0	1	0	0	4	5	0	<b>28</b>
Produse farmaceutice	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	1	0	1	2	0	0	0	0	0	1	2	<b>15</b>
Echipamente casnice și pentru timpul liber	0	1	1	0	6	0	1	0	2	8	1	1	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	2	3	<b>32</b>
Mecanică	2	2	6	0	0	1	0	1	1	1	4	2	0	1	0	0	1	2	5	5	0	0	0	0	2	5	0	<b>41</b>
Energie, minereuri, lemn	1	0	3	0	2	0	0	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	4	2	5	1	0	0	7	0	1	2	<b>33</b>
Mediu, ambalaje	2	0	2	0	3	3	0	0	0	0	4	5	2	0	0	6	2	4	0	2	0	0	1	0	0	2	4	<b>42</b>
Sănătate, echipamente medicale	0	1	1	0	0	4	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	<b>9</b>
Transport	2	1	0	0	6	3	1	0	1	3	3	1	0	0	0	1	0	10	5	1	0	4	3	0	2	7	12	<b>66</b>
Telecomunicații	0	0	0	0	0	12	1	2	1	13	3	0	0	0	4	0	0	1	1	1	0	3	0	6	1	0	9	<b>58</b>
Produse diverse	0	1	1	0	2	0	2	1	0	1	7	2	0	0	0	6	0	0	4	1	2	0	0	2	4	1	3	<b>40</b>
Servicii ale societății informaționale	2	0	0	0	6	8	0	0	0	1	2	6	0	0	0	2	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0	1	<b>32</b>
<b>Total pentru fiecare stat membru</b>	<b>19</b>	<b>11</b>	<b>22</b>	<b>1</b>	<b>38</b>	<b>62</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>39</b>	<b>63</b>	<b>29</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>28</b>	<b>5</b>	<b>41</b>	<b>65</b>	<b>27</b>	<b>5</b>	<b>22</b>	<b>10</b>	<b>35</b>	<b>23</b>	<b>30</b>	<b>53</b>	<b>675</b>

III. Tabel de prezentare a observațiilor privind proiectele notificate de Islanda, Liechtenstein, Norvegia <sup>(8)</sup> și Elveția <sup>(9)</sup>

Țara	Notificări	Observații CE <sup>(10)</sup>
Islanda	7	4
Liechtenstein	1	0
Elveția	7	2
Norvegia	6	2
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>8</b>

<sup>(10)</sup> Singurul tip de reacție prevăzut de Acordul privind Spațiul Economic European (a se vedea notele 4 și 7) este posibilitatea pentru Comunitate de a emite observații (articolul 8.2 din Directiva 98/34/CE, astfel cum este reluat la punctul 1 capitolul XIX din anexa II la acest acord). Același tip de reacție poate fi emis în ceea ce privește notificările Elveției pe baza acordului informal între UE și această țară (a se vedea notele 4 și 8).

IV. Tabel de prezentare a repartizării pe sectoare a proiectelor notificate de Islanda, Norvegia, Liechtenstein și Elveția

Sectoare	Islanda	Liechtenstein	Norvegia	Elveția	Total
Agricultură, pescuit și produse alimentare	2				2
Jocuri de noroc			2		2
Produse petroliere				1	1
Clădiri și construcții			1		1
Transport	1	1	1	1	4
Telecomunicații				4	4
Produse diverse	3			1	4
Sănătate, echipamente medicale	1				1
Servicii 98/48/CE			2		2
<b>Total pentru fiecare țară</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>21</b>

V. Tabel de prezentare a proiectelor notificate de Turcia și observațiile referitoare la aceste proiecte

Turcia	Notificări	Observații CE
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>1</b>

VI. Tabel de prezentare a repartizării pe sectoare a proiectelor notificate de Turcia

Sectoare	Turcia
Diverse	1
Clădiri și construcții	1
<b>Total</b>	<b>2</b>

<sup>(8)</sup> Acordul privind Spațiul Economic European (a se vedea nota 4) prevede obligativitatea pentru țările AELS părți contractante ale acestui acord de a notifica proiectele de norme tehnice Comisiei.

<sup>(9)</sup> Pe baza acordului informal de schimb de informații în domeniul normelor tehnice (a se vedea nota 4), Elveția trimite Comisiei proiectele sale de norme tehnice.

VII. Statistici referitoare la procedurile de încălcare aflate în curs în 2011 și demarate în baza articolului 226 din Tratatul CE împotriva normelor tehnice naționale adoptate prin încălcarea dispozițiilor Directivei 98/34/CE

Țara	Numărul
Franța	1
Polonia	1
<b>Total UE</b>	<b>2</b>

**O nouă față națională a monedelor euro destinate circulației**

(2012/C 160/06)

*Fața națională a noii monede comemorative de 2 euro destinate circulației și emise de Portugalia*

Monedele euro destinate circulației au curs legal în toată zona euro. În vederea informării publicului și a tuturor părților care manipulează monedele, Comisia dă publicității caracteristicile modelelor noilor monede (1). În conformitate cu concluziile Consiliului din 10 februarie 2009 (2), statele membre din zona euro și țările care au încheiat cu Comunitatea un acord monetar privind emiterea de monede euro pot emite monede euro comemorative destinate circulației, sub rezerva respectării anumitor condiții, printre care aceea de a folosi în acest scop numai moneda de 2 euro. Aceste monede au aceleași caracteristici tehnice ca și celelalte monede de 2 euro, însă fața lor națională prezintă un model comemorativ cu o puternică semnificație la nivel național sau european.

**Țara emitentă:** Portugalia

**Obiectul comemorării:** Capitala europeană a culturii 2012, orașul Guimarães din nordul Portugaliei

**Descrierea modelului:**

Monedele prezintă trei dintre cele mai reprezentative simboluri ale orașului Guimarães: regele Afonso Henriques, sabia sa și o parte a castelului din oraș. În partea stângă sunt reprezentate stema Portugaliei și numele țării emitente, Portugalia. În partea din dreapta jos, figurează sigla evenimentului, Guimarães 2012, și numele artistului, José de Guimarães.

Inelul exterior al monedei conține cele douăsprezece stele ale drapelului european.

**Volumul emisiunii:** 520 000

**Data emisiunii:** Iunie 2012

---

(1) A se vedea JO C 373, 28.12.2001, p. 1, cu privire la fețele naționale ale tuturor monedelor emise în 2002.

(2) A se vedea concluziile Consiliului Afaceri Economice și Financiare din 10 februarie 2009 și Recomandarea Comisiei din 19 decembrie 2008 privind orientările comune pentru fețele naționale ale monedelor euro și emiterea de monede euro destinate circulației (JO L 9, 14.1.2009, p. 52).

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII  
COMERCIALE COMUNE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Aviz de deschidere a unei reexaminări a măsurilor antidumping în vigoare referitoare la importurile de anumite elemente de fixare din fier sau oțel originare din Republica Populară Chineză, în urma recomandărilor și hotărârilor adoptate de Organul de soluționare a litigiilor al Organizației Mondiale a Comerțului la 28 iulie 2011 în litigiul CE – elemente de fixare (DS 397)**

(2012/C 160/07)

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) a primit o cerere de reexaminare în temeiul articolului 1 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1515/2001 al Consiliului din 23 iulie 2001 privind măsurile pe care Comunitatea le poate lua ca urmare a unui raport adoptat de Organul de soluționare a litigiilor al OMC privind măsurile antidumping sau antisubvenții<sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de abilitare OMC”).

#### 1. Cererea de reexaminare

În urma publicării unui aviz al Comisiei<sup>(2)</sup> (denumit în continuare „avizul de punere în aplicare pentru elementele de fixare”) în care se cerea producătorilor-exportatori de elemente de fixare din Republica Populară Chineză să se prezinte și să ceară o reexaminare în cazul în care consideră că li se aplică condițiile prevăzute la punctul 1 litera (a) din avizul de punere în aplicare pentru elementele de fixare, Bulten Fasteners (China) Co., Ltd. a depus o cerere.

#### 2. Prodsul care face obiectul anchetei

Prodsul care face obiectul prezentei anchete este reprezentat de anumite elemente de fixare din fier sau oțel originare din Republica Populară Chineză (denumit în continuare „prodsul care face obiectul anchetei”), conform definiției din Regulamentul (CE) nr. 91/2009 al Consiliului din 26 ianuarie 2009<sup>(3)</sup> (denumit în continuare „regulamentul inițial”).

#### 3. Măsurile existente

Măsura aflată în vigoare în prezent este o taxă antidumping definitivă, instituită prin Regulamentul (CE) nr. 91/2009 al Consiliului privind importurile anumitor elemente de fixare din fier sau oțel originare din Republica Populară Chineză.

#### 4. Motivele reexaminării

Cererea depusă în temeiul articolului 1 alineatul (3) din regulamentul de abilitare OMC se motivează prin descurajarea solicitantului specificat la punctul 1 să coopereze și să solicite tratament individual din cauza sarcinii administrative generate de articolul 9 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului<sup>(4)</sup> (denumit în continuare „regulamentul antidumping de bază”).

De asemenea, solicitantul a furnizat informații cu privire la prețurile și cantitățile sale de export în cursul perioadei de anchetă inițială, conform cerințelor de la punctul 1 litera (b) punctul (ii) din avizul de punere în aplicare pentru elementele de fixare.

În plus, solicitantul a afirmat că, dacă ar fi cooperat cu ancheta inițială, ar fi solicitat examinarea individuală în temeiul articolului 17 alineatul (3) din regulamentul antidumping de bază și, prin urmare, solicită acest tratament de această dată.

#### 5. Procedura de stabilire a dumpingului

Întrucât a stabilit, în urma consultării Comitetului consultativ, că există elemente de probă suficiente care să justifice deschiderea unei reexaminări, Comisia deschide prin prezentul aviz o reexaminare în conformitate cu articolul 1 alineatul (3) din regulamentul de abilitare OMC pentru a determina dacă solicitantul întrunește condițiile pentru a i se stabili o taxă individuală în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) și articolul 17 alineatul (3) din regulamentul antidumping de bază.

Dacă solicitantul întrunește condițiile pentru a beneficia de o taxă individuală, se va determina marja sa individuală de dumping și nivelul taxelor, dacă este cazul, la care vor fi supuse importurile sale din prodsul în cauză în Uniune. Ancheta va stabili această marjă de dumping individuală pe baza

<sup>(1)</sup> JO L 201, 26.7.2001, p. 10.

<sup>(2)</sup> JO C 66, 6.3.2012, p. 29.

<sup>(3)</sup> JO L 29, 31.1.2009, p. 1.

<sup>(4)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

prețurilor de export ale solicitantului din perioada de anchetă inițială și valoarea normală din țara analogă deja stabilită în cursul anchetei inițiale respective.

(a) Chestionare

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite un chestionar solicitantului. Aceste informații, precum și elementele de probă, ar trebui să parvină Comisiei în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (i).

(b) Colectarea informațiilor și desfășurarea audierilor

Toate părțile interesate sunt invitate să își prezinte punctele de vedere, să comunice și alte informații pe lângă răspunsurile oferite în chestionar și să pună la dispoziție elemente de probă în sprijinul acestora. Aceste informații, precum și elementele de probă, trebuie să parvină Comisiei în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (i).

În plus, Comisia poate audia părțile interesate, cu condiția ca acestea să formuleze o cerere din care să reiasă că există motive speciale pentru care ar trebui să fie audiate. Această cerere trebuie să fie depusă în termenul prevăzut la punctul 6 litera (a) subpunctul (ii).

## 6. Termenele

### Termene generale

- (i) Pentru ca părțile să se facă cunoscute, să transmită răspunsurile la chestionar și să furnizeze orice altă informație

Pentru ca demersurile tuturor părților interesate să fie luate în considerare în timpul anchetei, acestea trebuie să se facă cunoscute contactând Comisia, să își prezinte punctele de vedere și să transmită răspunsurile la chestionar sau orice altă informație în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în absența unor dispoziții contrare. Se atrage atenția asupra faptului că exercitarea majorității drepturilor procedurale prevăzute în regulamentul de bază depinde de respectarea termenului pentru ca părțile să se facă cunoscute.

- (ii) Audierile

Toate părțile interesate pot, de asemenea, să solicite audierea de către Comisie în același termen de 37 de zile.

## 7. Instrucțiuni de depunere a înscrisurilor și de trimitere a chestionarelor completate și a corespondenței

Toate observațiile prezentate în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, răspunsurile la chestionar și corespondența părților interesate, furnizate cu titlu confidențial, trebuie să poarte mențiunea „Limited” („Acces limitat”) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Un document „Limited” este un document considerat confidențial, în temeiul articolului 19 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului (JO L 343, 22.12.2009, p. 51) și al articolului 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping). Este, de asemenea, un document protejat în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

Părților interesate care transmit informații cu mențiunea „Limited” li se solicită să furnizeze rezumate ale acestora cu caracter neconfidențial, în temeiul articolului 19 alineatul (2) din regulamentul antidumping de bază, care vor purta mențiunea „For inspection by interested parties” („Versiune destinată consultării de către părțile interesate”). Aceste rezumate ar trebui să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a substanței informațiilor transmise cu titlu confidențial. Dacă o parte interesată care transmite informații confidențiale nu furnizează un rezumat neconfidențial în formatul și la calitatea solicitate, informațiile confidențiale respective pot să nu fie luate în considerare.

Părțile interesate sunt invitate să prezinte toate observațiile și cererile în format electronic (informațiile neconfidențiale prin e-mail, cele confidențiale pe CD-R/DVD), iar acestea trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Cu toate acestea, toate împuternicirile și certificările semnate care însoțesc răspunsurile la chestionar sau orice actualizare a acestora trebuie să fie prezentate pe suport de hârtie, și anume prin poștă sau în persoană, la adresa indicată mai jos. În temeiul articolului 18 alineatul (2) din regulamentul antidumping de bază, în cazul în care o parte interesată nu poate să transmită observațiile și cererile sale în format electronic, aceasta trebuie să informeze imediat Comisia în acest sens. Pentru informații suplimentare privind corespondența cu Comisia, părțile interesate pot consulta pagina de internet relevantă de pe site-ul internet al Direcției Generale Comerț: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22993704

E-mail: TRADE-AD-FASTENERS-DSB@ec.europa.eu

## 8. Lipsa cooperării

În cazurile în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare, nu le furnizează în termenele prevăzute sau obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, concluzii pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a furnizat informații false sau înșelătoare, informațiile nu sunt luate în considerare și se pot utiliza datele disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază. În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și se utilizează datele disponibile, este posibil ca situația care rezultă să fie mai puțin favorabilă acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.



## 9. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Se menționează faptul că toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date <sup>(1)</sup>.

## 10. Consilierul-auditor

Părțile interesate pot solicita intervenția consilierului-auditor al Direcției Generale Comerț. Consilierul-auditor acționează drept intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Consilierul-auditor analizează cererile de consultare a dosarului, controversele cu privire la caracterul confidențial al documentelor, solicitările de prelungire a

termenelor și cererile de audiere transmise de părțile terțe. Consilierul-auditor poate organiza o audiere cu o parte interesată individuală și poate oferi mediere pentru a garanta faptul că drepturile la apărare ale părților interesate sunt exercitate pe deplin.

Orice solicitare de audiere de către consilierul-auditor trebuie efectuată în scris și motivată. Pentru audierile privind aspectele referitoare la etapa inițială a anchetei, solicitarea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere trebuie să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

Pentru informații suplimentare și date de contact, părțile interesate pot consulta paginile de internet dedicate consilierului-auditor de pe site-ul internet al DG Comerț ([http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)).

---

<sup>(1)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 160/08)

1. La data de 21 mai 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Vitol Holding B.V. („Vitol”, Țările de Jos), și Alea Iacta Est B.V. („AtlasInvest”, Țările de Jos) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra anumitor active controlate în prezent de întreprinderea Petroplus Group („Petroplus Marketing”, Elveția), prin achiziționare de acțiuni și active.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Vitol: comerțul cu produse de bază și instrumente financiare legate în special de petrol și de gaze, exploatarea de terminale de stocare și explorarea și producția de petrol și de gaze;
- în cazul întreprinderii AtlasInvest: investiții private, în principal în petrol și gaze convenționale;
- în cazul întreprinderii Petroplus Marketing: rafinăria Cressier (și infrastructura asociată) împreună cu activitatea întreprinderii Petroplus de comercializare angro în Elveția.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Anunț privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Prelungirea termenului****Cerere formulată de o entitate contractantă**

(2012/C 160/09)

La data de 29 martie 2012, Comisia a primit o cerere formulată în temeiul articolului 30 alineatul (5) din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale <sup>(1)</sup>.

Această cerere, formulată de EniPower SpA, se referă la producția și vânzarea de energie electrică în Italia. Cererea a fost publicată în JO C 131, 5.5.2012, p. 6. Termenul inițial expiră la data de 2 iulie 2012.

Deoarece este necesar ca serviciile Comisiei să obțină și să examineze informații suplimentare și în conformitate cu dispozițiile articolului 30 alineatul (6) a doua teză, termenul de care dispune Comisia pentru a lua o decizie în privința acestei solicitări se prelungește cu trei luni.

Prin urmare, termenul final expiră la 2 octombrie 2012.

---

<sup>(1)</sup> JO L 134, 30.4.2004, p. 1.



## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

2012/C 160/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	22
---------------	--	----

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

2012/C 160/09	Anunț privind o cerere formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Prolungirea termenului – Cerere formulată de o entitate contractantă .....	23
---------------	--	----



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

